

塞吉奥·亚拉贡内漫画集

嘻哈大洋相



广西美术出版社



塞吉奥·亚拉贡内漫画集

嘻哈大洋相

广西美术出版社



(桂)图登字 20-2001-051

嘻哈大洋相

原作名: **Louder Than Words**

作者: 塞吉奥·亚拉贡内
译者: 柳人
出版者: 广西美术出版社
发行者: 广西美术出版社
地址: 广西南宁市望园路 9 号(邮编: 530022)
责任编辑: 林柳源
监制: 吴纪恒
印制: 广西地质印刷厂
开本: 787×1092 1/16 10 印张
印数: 5000 册
出版日期: 2001 年 9 月
书号: ISBN 7-80625-984-8/J·840
定价: 18 元

本书由美国黑马卡通出版有限公司授权独家出版,翻印必究

原版编辑: 司各特·艾利 (Scott Allie)

原出版者: 迈克·里查得逊 (Mike Richardson)

Sergio Aragones LOUDER THAN WORDS

Trademark and copyright ©1998 Sergio Aragones.

All Rights reserved.

The stories, institutions and characters in this publication are fictional. Any resemblance to person, living or dead, except for satirical purposes, is purely coincidental. No portion of this book may be reproduced, by any means, without express written permission of the copyright holder. Dark Hores Comics® and the Dark Hores logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. 10956 SE Main Street Milwaukie, OR 97122

序

20世纪40年代初,我父母携我从西班牙转经法国移民墨西哥后,他们每周都到墨西哥市中心的一栋大楼里参加每周一次的难民问题例会。这栋大楼里有一座叫“阿拉丁”的电影院,常放映一些短片(大多是默片)和动画片。那真是孩童的好去处。我父母到大楼后就把我留在电影院里,几个小时后散会时再把我接走。在大部分时间里,我一遍又一遍地反复观看同样的剧目。我喜欢《劳累勒》、《哈迪》、《我们的队伍》、《小鬼奇顿》以及《查理·卓别林》,也喜欢弗里斯切和迪斯尼那些早期的动画片。那是我首次接触哑剧,也是我的初恋。我迫不及待地等着父母快去开会,那可是我的天堂。我最早央求父亲给我买的东西之一就是墨水盒。我迫切地盼望小丑可可能经这些墨水冒出来。

数年后,我开始为校刊作画,并劲头十足地寻找新的卡通读物。除了当地报纸《诺弗达德斯》上刊登的连环漫画之外,我还拥有一些幽默杂志和漫画书。卡通书则大部分是从美语译为西班牙文后引入的,其他的则是从阿根廷引入的,在我看来,插科打诨的卡通《戛安》周刊是最好的。

这些书刊大部



分购自美国的报业辛迪加,令我激动的是,数年后我遇到了那些卡通画家,我可是捧着他们作品长大的。

另一个画卡通的同行和我在一家豪华饭店的报摊上发现了卡通资料的新资源,那儿有从世界各地拉来的各种杂志,所以每周放学后,我们就去那儿翻阅诸如《周六晚邮报》、《瞧咧》、《新纽约人》、《抨击》、《巴黎龙虎斗》等等。大多数美国和英国的东西我都看不懂(太多的词我认得它而它认不得我),不过许多欧洲卡通画尤其是法国卡通画根本没什么文字,画面本身就能表述一切,就像我幼年时所看的东西一样。

稍后,在预科学校(相当于美国的高中)时,我已经偶或售出卡通作品,同时努力探索自己的风格。我在加入电影俱乐部时就已经开始临摹VIP(维吉尔·帕奇)。我们看了大量意大利、俄罗斯和法国的电影,这些电影在50年代中期可是风靡一时的。其中有一部1944年的法国电影叫《天堂的孩子》,由珍·路易斯·巴罗特主演小丑,是我最早接触的一种艺术形式。我喜爱无声卡通片及其笑料百出的形式,它引导了我人生的方向。

从那以后,我一直从事卡通哑剧的创作。每天,或在我的画室里,或在某个咖啡馆中,或在飞机上,或在我的花园里,总之在任何地方,我总在思考着各种笑料、故事和文章。这可不是一份工作,更不是令人心烦的劳动,而是我之所爱,我喜欢那些静静思考的时间。

此书收集了我那些时候所画的具有代表性的作品,也表现了那些年我所观看、阅读、学习的那些漫画家的画而获得的精神积累,是他们使我生活得如此充实。

你乐即我乐!

塞吉奥·亚拉贡内
1998年8月于加州

























